

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 4 februari 1975

Aanwezig : de heer [REDACTED], voorzitter  
de heren [REDACTED], vaste leden  
de heer [REDACTED] wnd. inspecteur-generaal, secretaris

Nr. 3716/II/N  
MTV

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.),

Gelet op de brief van 16 juli 1973, waarbij er bij de V.C.T. ondermeer een klacht ingediend werd tegen de Centrale "E.B.E.S." - Vaartkaai 2 te Merksem - wegens het feit dat :

1. Er nederlandsontkundig personeel tewerkgesteld wordt
2. De vergaderingsverslagen, werkvoorzieningen en lastenboeken in het Frans gesteld zijn;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat "E.B.E.S." een naamloze vennootschap is met maatschappelijke zetel te Antwerpen en o.a. een exploitatiezetel te Merksem; dat deze vennootschap opgericht werd op 8 augustus 1905 onder de benaming "Verenigde Energiebedrijven van het Scheldeland";

dat deze vennootschap de bedrijvigheid uitoefent van productie, overbrenging en distributie van elektrische energie, stoom en gas; dat zij haar bedrijvigheid uitoefent hetzij voor eigen rekening, hetzij voor rekening van gemengde intercommunale verenigingen;

Overwegende dat "E.B.E.S." met deze intercommunale verenigingen handels- en uitbatingscontracten afsluit met het oog op de verdeling van elektriciteit of gas op het grondgebied van de aangesloten gemeenten;

Overwegende dat "E.B.E.S." in zoverre zij handelt voor rekening van intercommunale verenigingen, optreedt als zaakwaarneemster en derhalve de verplichtingen opgelegd aan die intercommunale verenigingen moet eerbiedigen (artikel 50 S.W.T.) (advies 3324/II/F);

Overwegende dat de vennootschap of zij al dan niet als zaakwaarneemster optreedt, voor de bij de wetten en besluiten voorgeschreven akten en bescheiden alsook voor de betrekkingen tussen werkgever en werknemer te Antwerpen en te Merksem onder de toepassing valt van het decreet van 19 juli 1973 van de Cultuurraad van de Nederlandse Cultuurgemeenschap tot regeling van het taalgebruik in de arbeidsverhoudingen;

Overwegende dat uit het ingestelde inspectieonderzoek dat na de inwerkingtreding van het decreet plaatsgreep, blijkt dat :

1. Het nederlandsionkundig personeel, waarvan sprake in de klacht, geen personeel is van de vennootschap "E.B.E.S.", maar van de vennootschap "Traction et Electricité", die krachtens een algemene overeenkomst en opdracht als raadgevend bureau tegenover "E.B.E.S." te Merksem, optreedt, dat deze afgevaardigden richtlijnen geven aan het personeel van "E.B.E.S.";
2. De betrekkingen tussen "E.B.E.S." en de N.V. "Traction et Electricité" in het Frans gebeuren;
3. De technische nota's evenwel in het Nederlands worden gesteld, wanneer zij bestemd zijn voor het personeel van "E.B.E.S.";
4. De werkvergaderingen, die te Merksem plaats grijpen met het leidinggevend personeel voor beide vennootschappen in het Frans geschieden, dat de documenten die tijdens deze vergaderingen gebruikt worden, zoals verslagen, werkvoorzieningen en lastenboeken, in het Frans gesteld zijn;

Overwegende dat artikel 4 van voormeld decreet bepaalt dat alle betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, die op het vlak van de onderneming plaatsvinden in de vorm van bevelen, mededelingen, publicaties, dienstvergaderingen of personeelsvergaderingen in het Nederlands dienen te geschieden;

Overwegende dat te Merksem de afgevaardigden van de N.V. "Traction et Electricité" in opdracht van "E.B.E.S." (werkgever) wanneer zij zich richten tot het personeel van deze maatschappij voor alle betrekkingen, ook mondelinge het Nederlands dienen te gebruiken.

Overwegende dat artikel 5 van het decreet bepaalt dat alle wettelijk voorgeschreven akten en bescheiden van de werkgevers, alle boekhoudkundige documenten, alle documenten welke bestemd zijn voor hun personeel, door de werkgever in het Nederlands dienen gesteld te worden;

Overwegende dat de documenten, die gebruikt worden tijdens de werkvergaderingen, zoals verslagen, werkvoorzieningen en bestekken, ook bestemd zijn voor het leidinggevend personeel van "E.B.E.S." en derhalve onder de toepassing vallen van voormeld artikel;

Besluit om al deze redenen met éénparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond. Te Merksem dienen alle betrekkingen van de afgevaardigden van "Traction et Electricité" met het personeel van "E.B.E.S." in opdracht van deze laatste vennootschap, in het Nederlands te geschieden.

Artikel 2.- De hierboven bedoelde verslagen, werkvoorzieningen en bestekken dienen eveneens in het Nederlands gesteld te worden.

Artikel 3.- Een afschrift van dit advies zal gezonden worden aan de klager, aan de naamloze vennootschap "E.B.E.S." te Merksem en te Antwerpen, en aan de naamloze vennootschap "Traction et Electricité" te Brussel en aan alle ambtenaren, belast met het toezicht op de uitvoering van dit decreet.

Artikel 4.- Op grond van artikel 61, § 3 der S.W.T. verzoekt de Nederlandse afdeling van de V.C.T. de vennootschap "E.B.E.S." haar binnen de maand mee te delen welk gevolg zij aan dit advies gegeven heeft.

Gedaan te Brussel,

DE SECRETARIS,

  
A. DESMET

DE VOORZITTER,

  
M. GALLE

